

RECUEIL TRIMESTRIEL CONSACRE A LETUDE DES LANGUES ET DES LITTERATURES

How long will ye admonished be, without avail or heed? iii. 40..When King Shehriyar heard this story, he came to himself and awaking from his drunkenness, (164) said, "By Allah, this story is my story and this case is my case, for that indeed I was in wrath (165) and [danger of] punishment till thou turnedst me back from this into the right way, extolled be the perfection of the Causer of causes and the Liberator of necks! Indeed, O Shehrzad," continued he, "thou hast awakened me unto many things and hast aroused me from mine ignorance." On this wise he abode a space of days, after which he made himself at home in the land and took to himself comrades and got him friends galore, with whom he addressed himself to diversion and good cheer. Moreover, he went a-pleasuring with his friends and their hearts were solaced [by his company] and he entertained them with stories and civilities (161) and diverted them with pleasant verses and told them abundance of histories and anecdotes. Presently, the report of him reached King Jemhour, lord of Cashghar of Hind, and great was his desire [for his company]. So he went in quest of him and Abdallah repaired to his court and going in to him, kissed the earth before him. Jemhour welcomed him and entreated him with kindness and bade commit him to the guest-house, where he abode three days, at the end of which time the king sent [to him] a chamberlain of his chamberlains and let bring him to his presence. When he came before him, he greeted him [with the usual compliment], and the interpreter accosted him, saying, "King Jemhour hath heard of thy report, that thou art a goodly boon-companion and an eloquent story-teller, and he would have thee company with him by night and entertain him with that which thou knowest of anecdotes and pleasant stories and verses." And he made answer with "Hearkening and obedience." Now the king was a very old man and destiny decreed the ending of his term of life; so he died and when he was buried, the folk assembled and many were the sayings of the people and of the king's kinsfolk and officers, and they took counsel together to slay the princess and the young pilgrim, saying, 'This fellow dishonoureth us with yonder strumpet and none accepteth dishonour but the base.' So they fell upon them and slew the princess, without questioning her of aught; whereupon the pious woman (whom they deemed a boy) said to them, 'Out on ye, O misbelievers I Ye have slain the pious lady.' Quoth they, 'Lewd fellow that thou art, dost thou bespeak us thus? Thou lovedst her and she loved thee, and we will slay thee without mercy.' 'God forbid!' answered she, 'Indeed, the affair is the contrary of this.' 'What proof hast thou of that?' asked they, and she said, 'Bring me women.' So they brought her women, and when they looked on her, they found her a woman..6. Isaac of Mosul's Story of Khedijeh and the Khalif El Mamoun xciv. Now the lodging in question adjoined the king's house, and whilst the merchant was rejoicing in this and saying, 'Verily, my luck hath returned and I shall live in this king's shadow the rest of my life,' he espied an opening walled up with stones and clay. So he pulled out the stones and clearing away the earth from the opening, found that it was a window giving upon the lodging of the king's women. When he saw this, he was affrighted and rising in haste, fetched clay and stopped it up again. But one of the eunuchs saw him and misdoubting of him, repaired to the Sultan and told him of this. So he came and seeing the stones pulled out, was wroth with the merchant and said to him, 'Is this my recompense from thee, that thou seekest to violate my harem?' And he bade pluck out his eyes. So they did as he commanded and the merchant took his eyes in his hand and said, 'How long [wilt thou afflict me], O star of ill-omen? First my wealth and now my life!' And he bewailed himself, saying, 'Endeavour profiteth me nought against evil fortune. The Compassionate aided me not and endeavour was useless.' ? ? ? ? How long did the heart for thy love that languished with longing endure A burden of passion, 'neath which e'en mountains might totter and fail!. God, Of Trust in, i. 114..157. Mesroun and Zein el Mewasif dcccxlvi. When it was the second day, the second of the king's viziers, whose name was Beheroun, came in to him and said, "God advance the king! This that yonder youth hath done is a grave matter and a foul deed and a heinous against the household of the king." So Azadbekht bade fetch the youth, because of the saying of the vizier; and when he came into his presence, he said to him, "Out on thee, O youth! Needs must I slay thee by the worst of deaths, for indeed thou hast committed a grave crime, and I will make thee a warning to the folk." "O king," answered the youth, "hasten not, for the looking to the issues of affairs is a pillar of the realm and [a cause of] continuance and sure establishment for the kingship. Whoso looketh not to the issues of affairs, there befalleth him that which befell the merchant, and whoso looketh to the issues of affairs, there betideth him of joyance that which betided the merchant's son." "And what is the story of the merchant and his son?" asked the king. "O king," answered the youth, "OF THE ILL EFFECTS OF PRECIPITATION.. On this wise they abode a whole year, at the end of which time Selim said to the queen-mother, 'Know that my life is not pleasing to me nor can I abide with you in contentment till I get me tidings of my sister and learn in what issue her affair hath resulted and how she hath fared after me. Wherefore I will go and be absent from you a year's space; then will I return to you, so it please God the Most High and I accomplish of this that which I hope.' Quoth she, 'I will not trust to thy word, but will go with thee and help thee to that which thou desirest of this and further thee myself therein.' So she took a ship and loaded it with all manner things of price, goods and treasures and what not else. Moreover, she appointed one of the viziers, a man in whom she trusted and in his fashion and ordinance, to rule the realm in their absence, saying to him, 'Abide [in the kingship] a full-told year and ordain all that whereof thou hast need..? ? ? ? Accuse me falsely, cruelly entreat me; still ye are My heart's beloved, at whose hands no rigour I resent..? ? ? ? O friends, the East wind waxes, the morning draweth near; A plaintive voice (114) bespeaks me and I rejoice to hear..Relief of God, Of the Speedy, i. 174..It befell one day that the king's son came to me, after his father had withdrawn, and said to me, "Harkye, Ibn Nafil" "At thy service, O my lord," answered I; and he said, "I would have thee tell me an extraordinary story and a rare matter, that thou hast never related either to me or to my father Jemhour." "O my lord," rejoined I, "what story is this that thou desirest of me and of what kind shall it be of the kinds?"

Quoth he, "It matters little what it is, so it be a goodly story, whether it befell of old days or in these times." "O my lord," said I, "I know many stories of various kinds; so whether of the kinds preferrest thou, and wilt thou have a story of mankind or of the Jinn?" "It is well," answered he; "if thou have seen aught with thine eyes and heard it with thine ears, [tell it me. "Then he bethought himself] and said to me, "I conjure thee by my life, tell me a story of the stories of the Jinn and that which thou hast heard and seen of them!" "O my son," replied I, "indeed thou conjurest [me] by a mighty conjuration; so [hearken and thou shalt] hear the goodliest of stories, ay, and the most extraordinary of them and the pleasantest and rarest." Quoth the prince, "Say on, for I am attentive to thy speech." And I said, "Know, then, O my son, that. . . . Now God forbid thou shouldst attain thy wishes! What care I If thou have looked on me a look that caused thee languishment?. Unjust King and the Tither, The, i. 272. . . . Couched are their limber spears, right long and lithe of point, Keen- ground and polished sheer, amazing wit and brain.. Now thieves had followed him, so they might rob him of his good, but availed not unto aught; wherefore he went up to the old woman and kissed her head and exceeded in munificence to her. Then she [warned him of that which awaited strangers entering the town and] said to him, 'I like not this for thee and I fear mischief for thee from these questions that the vizier hath appointed for the confrontation of the ignorant.' And she expounded to him the case according to its fashion. Then said she to him, 'But have no concern: only carry me with thee to thy lodging, and if he question thee of aught, whilst I am with thee, I will expound the answers to thee.' So he carried her with him to the city and established her in his lodging and entreated her kindly.. . . O'er all the fragrant flowers that be I have the preference aye, For that I come but once a year, and but a little stay.. The Khalif laughed at his speech and said, "By Allah, this is none other than a pleasant tale! Tell me thy story and the cause." "With all my heart," answered Aboulhusn. "Know, O my lord, that my name is Aboulhusn el Khelia and that my father died and left me wealth galore, of which I made two parts. One I laid up and with the other I betook myself to [the enjoyment of the pleasures of] friendship [and conviviality] and consorting with comrades and boon-companions and with the sons of the merchants, nor did I leave one but I caroused with him and he with me, and I spent all my money on companionship and good cheer, till there remained with me nought [of the first half of my good]; whereupon I betook myself to the comrades and cup-companions upon whom I had wasted my wealth, so haply they might provide for my case; but, when I resorted to them and went round about to them all, I found no avail in one of them, nor broke any so much as a crust of bread in my face. So I wept for myself and repairing to my mother, complained to her of my case. Quoth she, 'On this wise are friends; if thou have aught, they make much of thee and devour thee, but, if thou have nought, they cast thee off and chase thee away.' Then I brought out the other half of my money and bound myself by an oath that I would never more entertain any, except one night, after which I would never again salute him nor take note of him; hence my saying to thee, 'Far be it that what is past should recur!' For that I will never again foregather with thee, after this night." Meanwhile, the people of the city rejoiced and were glad and blessed the vizier's daughter, marvelling for that three days had passed and that the king had not put her to death and exulting in that, [as they deemed,] he had turned [from his purpose] and would never again burden himself with blood-guiltiness against any of the maidens of the city. Then, on the fourth night, she related to him a still more extraordinary story, and on the fifth night she told him anecdotes of kings and viziers and notables. On this wise she ceased not [to do] with him [many] days and nights, what while the king still said in himself, 'When I have heard the end of the story, I will put her to death,' and the people waxed ever in wonder and admiration. Moreover, the folk of the provinces and cities heard of this thing, to wit, that the king had turned from his custom and from that which he had imposed upon himself and had renounced his heresy, wherefore they rejoiced and the folk returned to the capital and took up their abode therein, after they had departed thence; yea, they were constant in prayer to God the Most High that He would stablish the king in that his present case; and this," said Shehrzad, "is the end of that which my friend related to me." b. The Second Old Man's Story (236) iv. Next morning, he again took up the bier and went round with it as before, in quest of alms. Presently, the master of police, who was of those who had given alms on account of the supposed dead man on the previous day, met him; so he was angered and fell on the porters and beat them and took the [supposed] dead body, saying, 'I will bury him and earn the reward [of God].' (35) So his men took him up and carrying him to the prefecture, fetched grave-diggers, who dug him a grave. Then they bought him a shroud and perfumes (36) and fetched an old man of the quarter, to wash him. So he recited over him [the appointed prayers and portions of the Koran] and laying him on the bench, washed him and shrouded him. After he had shrouded him, he voided; (37) so he renewed the washing and went away to make his ablutions, (38) whilst all the folk departed, likewise, to make the [obligatory] ablution, previously to the funeral.. . . . The absent ones' harbinger came us unto With tidings of those who (129) had caused us to rue.. . . . Quoth Sherik, "On me be his warranty, may God assain the king!" So the Tai departed, after a term had been assigned him for his coming.. . . . To God of all the woes I've borne I plain me, for I pine For longing and lament, and Him for solace I entreat. Accordingly, the trooper bought him a house near at hand and made therein an underground passage communicating with his mistress's house. When he had accomplished his affair, the wife bespoke her husband as her lover had lessoned her and he went out to go to the trooper's house, but turned back by the way, whereupon quoth she to him, 'By Allah, go forthright, for that my sister asketh of thee.' So the dolt of a fuller went out and made for the trooper's house, whilst his wife forewent him thither by the secret passage, and going up, sat down beside her lover. Presently, the fuller entered and saluted the trooper and his [supposed] wife and was confounded at the coincidence of the case. (230) Then doubt betided him and he returned in haste to his dwelling; but she forewent him by the underground passage to her chamber and donning her wonted clothes, sat [waiting] for him and said to him, 'Did I not bid thee go to my sister and salute her husband and make friends with them?' Quoth he, 'I did this, but I misdoubted of my affair, when I saw his wife.' And she said, 'Did I not

tell thee that she resembleth me and I her, and there is nought to distinguish between us but our clothes? Go back to her.' When it was the fourth day, the fourth vizier, whose name was Zoushad, made his appearance and prostrating himself to the king, said to him, "O king, suffer not the talk of yonder youth to delude thee, for that he is not a truth-teller. So long as he abideth on life, the folk will not give over talking nor will thy heart cease to be occupied with him." "By Allah," cried the king, "thou sayst sooth and I will cause fetch him this day and slay him before me." Then he commanded to bring the youth; so they brought him in shackles and he said to him, "Out on thee! Thinkest thou to appease my heart with thy prate, whereby the days are spent in talk? I mean to slay thee this day and be quit of thee." "O king," answered the youth, "it is in thy power to slay me whensoever thou wilt, but haste is of the fashion of the base and patience of that of the noble. If thou put me to death, thou wilt repent, and if thou desire to bring me back to life, thou wilt not be able thereunto. Indeed, whoso acteth hastily in an affair, there befalleth him what befell Bihzad, son of the king." Quoth the king, "And what is his story?" "O king," replied the young treasurer, "Fair patience practise, for thereon still followeth content, iii. 116. When the evening evened, the king sent after the vizier and when he presented himself before him, he required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O illustrious lord, that. eb. Story of the Barber's Second Brother xxxi. Idiot and the Sharper, The, i. 298. Then said he to her, 'By Allah, thou art the desire of the Commander of the Faithful! (182) So take the lute and sing a song that thou shalt sing to the Khalif, whenas thou goest in to him.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses: It befell, one day of the days, that King Bihkerd embarked in a ship and put out to sea, so he might fish; but the wind blew on them and the ship foundered. The king won ashore on a plank, unknown of any, and came forth, naked, on one of the coasts; and it chanced that he landed in the country whereof the father of the youth aforesaid, [his sometime servant], was king. So he came in the night to the gate of the latter's city and [finding it shut], took up his lodging [for the night] in a burying-place there. Khalif, El Mamoun El Hakim bi Amrillah, The Merchant of Cairo and the Favourite of the, iii. 171..80. The Schoolmaster who fell in Love by Report dclxv. No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole,) An if thou be not drunken still and gladden not thy soul.. . . . a. Nimeh ben er Rebya and Num his Slave-girl cccxxvii. When they came to themselves, they wept awhile and the folk assembled about them, marvelling at that which they saw, and questioned them of their case. So the young men vied with each other who should be the first to discover the story to the folk; and when the Magian saw this, he came up, crying out, 'Alas!' and 'Woe worth the day!' and said to them, 'Why have ye broken open my chest? I had in it jewels and ye have stolen them, and this damsel is my slave-girl and she hath agreed with you upon a device to take the good.' Then he rent his clothes and called aloud for succour, saying, 'I appeal to God and to the just king, so he may quit me of these wrong-doing youths!' Quoth they, 'This is our mother and thou stolest her.' Then words waxed many between them and the folk plunged into talk and prate and discussion concerning their affair and that of the [pretended] slave-girl, and the strife waxed amain between them, so that [at last] they carried them up to the king. When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family.. . . . d. The Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man dcccxcii. ha. The Thief's Story dccccxxviii. Indeed, your long estrangement hath caused my bowels yearn. Would God I were a servant in waiting at your door! So he repaired to the draper and buying of him a turban-cloth of lawn, returned with it to the old woman, who took it and burned it in two places. Then she donned devotees' apparel and taking the turban-cloth with her, went to the draper's house and knocked at the door. When the draper's wife saw her, she opened to her and received her kindly and made much of her and welcomed her. So the old woman went in to her and conversed with her awhile. Then said she to her, "[I desire to make] the ablution [preparatory] to prayer." So the wife brought her water and she made the ablution and standing up to pray, prayed and did her occasion. When she had made an end of her prayers, she left the turban-cloth in the place of prayer and went away.. . . . b. Story of the Enchanted Youth vii 3. The Porter and the Three Ladies of Baghdad ix. Favourite and her Lover, The, iii. 165.. . . . But on no wise was I affrayed nor turned from love of her; So let the railer rave of her henceforth his heart's content..20. Ali ben Bekkar and Shemsennehar cliii. Were I cut off, beloved, from hope of thy return, Slumber, indeed, for ever my wakeful lids would flee. When he saw those many bones, he rejoiced therein with an exceeding joy and carried away what he had a mind to thereof. Then we returned to his house and he entreated me with increased favour and said to me, 'Verily, O my son, thou hast directed us to a passing great gain, may God requite thee with all good! Thou art free for the sake of God the Most High. Every year these elephants used to kill of us much people on account of these bones; but God delivered thee from them and thou hast done us good service in the matter of these bones, of which thou hast given us to know; wherefore thou meritest a great recompense, and thou art free.' 'O my lord,' answered I, 'may God free thy neck from the fire! I desire of thee that thou give me leave to return to my own country.' 'So be it,' replied he; 'but we have a fair, on occasion whereof the merchants come hither to us and take of us these elephants' bones. The time of the fair is now at hand, and when they come to us, I will send thee with them and give thee somewhat to bring thee to thine own

country.'? ? ? ? A sun [is my love:] but his heat in mine entrails still rageth, concealed; A moon, in the hearts of the folk he riseth, and not in the sky..There was once, of old days and in bygone ages and times, a king of the kings of the time, by name Shah Bekht, who had troops and servants and guards galore and a vizier called Er Rehwan, who was wise, understanding, a man of good counsel and a cheerful acceptor of the commandments of God the Most High, to whom belong might and majesty. The king committed to him the affairs of his kingdom and his subjects and said according to his word, and on this wise he abode a long space of time..? ? ? ? Thou madest known to us therein the road of righteousness, When we had wandered from the Truth, what while in gloom it lay..Fortune its arrows all, through him I love, let fly, iii. 31..Then he sprang up [and going] to the place wherein was the other half of his good, [took it] and lived with it well; and he swore that he would never again consort with those whom he knew, but would company only with the stranger nor entertain him but one night and that, whenas it morrowed, he would never know him more. So he fell to sitting every night on the bridge (7) and looking on every one who passed by him; and if he saw him to be a stranger, he made friends with him and carried him to his house, where he caroused with him till the morning. Then he dismissed him and would never more salute him nor ever again drew near unto him neither invited him..Then he called Sitt el Milah and said to her, "The house [wherein thou lodgest] and that which is therein Is a guerdon [from me] to thy lord. So do thou take him and depart with him in the safeguard of God the Most High; but absent not yourselves from our presence." [So she went forth with Nouredin and] when she came to the house, she found that the Commander of the Faithful had sent them gifts galore and abundance of good things. As for Nouredin, he sent for his father and mother and appointed him agents and factors in the city of Damascus, to take the rent of the houses and gardens and khans and baths; and they occupied themselves with collecting that which accrued to him and sending it to him every year. Meanwhile, his father and mother came to him, with that which they had of monies and treasures and merchandise, and foregathering with their son, saw that he was become of the chief officers of the Commander of the Faithful and of the number of his session-mates and entertainers, wherefore they rejoiced in reunion with him and he also rejoiced in them..Temam (Abou), Story of Ilan Shah and, i. 126..? ? ? ? Ne'er shall I them forget, nay, nor the day they went.Foul-favoured Man and his Fair Wife, The, ii. 61..Now the children had entered the coppice, to make water, and there was there a forest of trees, wherein, if a horseman entered, he might wander by the week, [before finding his way out], for none knew the first thereof from the last. So the boys entered therein and knew not how they should return and went astray in that wood, to an end that was willed of God the Most High, whilst their father sought them, but found them not. So he returned to their mother and they abode weeping for their children. As for these latter, when they entered the wood, it swallowed them up and they went wandering in it many days, knowing not where they had entered, till they came forth, at another side, upon the open country..? ? ? ? a. The First Calender's Story xxxvii.18. The Thief and his Monkey clii.Quoth Jesus (on whom be peace!), 'Had these dealt prudently, they had taken thought for themselves; but they neglected the issues of events; for that whoso acteth prudently is safe and conquereth, (252) and whoso neglecteth precaution perisheth and repenteth.' Nor," added the vizier, "is this more extraordinary nor goodlier than the story of the king, whose kingdom was restored to him and his wealth, after he had become poor, possessing not a single dirhem."? ? ? ? e. The Fifth Officer's Story dccccxxiv.? ? ? ? The curtain of delight, perforce, we've lifted through the friend, (143) For tidings of great joy, indeed, there came to us of late..Therewithal the damsel rose briskly and putting off her clothes, washed and donned sumptuous apparel and perfumed herself and went out to him, as she were a willow-wand or a bamboo-cane, followed by a black slave girl, bearing the lute. When she came to the young man, she saluted him and sat down by his side. Then she took the lute from the slave-girl and tuning it, smote thereon in four-and-twenty modes, after which she returned to the first mode and sang the following verses:..All this, O my brother,' continued the merchant, 'befell because the locust had no knowledge of the secret essence that lieth hid in apparent bodies. As for thee, O my brother, (may God requite thee with good!) thou wast subtle in device and usedst precaution; but precaution sufficeth not against fate, and fortune fore-ordained baffleth contrivance. How excellent is the saying of the poet! And he recited the following verses:..My secret is disclosed, the which I strove to hide, iii. 89..? ? ? ? Midst colours, my colour excelleth in light And I would every eye of my charms might have sight..79. Khusrau and Shirin and the Fisherman cccxci.Sharpers who cheated each his Fellow, The Two, ii. 28..God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! i. 225..N.B.-The Roman numerals denote the volume, the Arabic the page.But she said, 'There is a thing wherewith we will make her confess, and all that is in her heart shall be discovered to thee.' 'What is that?' asked the king, and she answered, 'I will bring thee a hoopoe's heart, (138) which, when she sleepeth, do thou lay upon her heart and question her of all thou wilt, and she will discover this unto thee and show forth the truth to thee." The king rejoiced in this and said to his nurse, 'Hasten and let none know of thee.' So she arose and going in to the queen, said to her, 'I have done thine occasion and it is on this wise. This night the king will come in to thee and do thou feign thyself asleep; and if he ask thee of aught, do thou answer him, as if in thy sleep.' The queen thanked her and the old woman went away and fetching the hoopoe's heart, gave it to the king..Presently, Jesus, son of Mary (on whom be peace!) passed by and seeing this, besought God the Most High for tidings of their case; so He told him what had betided them, whereat great was his wonderment and he related to his disciples what he had seen. Quoth one of them, 'O Spirit of God, (251) nought resembleth this but my own story.' 'How so?' asked Jesus, and the other said,..33. Ibrahim ben el Mehdi and the Barber-Surgeon dxxxiv.? ? ? ? Tell me, was ever yet a mortal spared of thee?.Son and his Governor, Story of the Man of Khorassan, his, i. 218.Ibrahim and his Son, Story of King, i. 138..When the king heard this story, he renounced his purpose of putting the vizier to death and his soul prompted him to continue him on life. So he bade him go away to his house..9. Kemerezzeman and Budour ccxviii.? ? ? ? And when I long to

look upon thy face, My life is perished with desire straightway..72. Haroun er Reshid and the three Girls ccllxxxvii. He gained him wealth and returning to his native land, after twenty years' absence, alighted in the neighbourhood of an old woman, whom he bespoke fair and entreated with liberality, requiring of her a wench whom he might lie withal. Quoth she, 'I know none but a certain fair woman, who is renowned for this fashion.' (12) Then she described her charms to him and made him lust after her, and he said, 'Hasten to her forthright and lavish unto her that which she asketh, [in exchange for her favours].' So the old woman betook herself to the damsel and discovered to her the man's wishes and bade her to him; but she answered, saying, 'It is true that I was on this [fashion of] whoredom [aforetime]; but now I have repented to God the Most High and hanker no more after this; nay, I desire lawful marriage; so, if he be content with that which is lawful, I am at his service.' 166. Aboulhusn of Khorassan dcccclix. ? ? ? ? But when ye saw my writ, the standard ye o'erthrew Of faith, your favours grudged and aught of grace denied.. Would God upon that bitterest day, when my death calls for me, i. 47. ? ? ? ? "Forget him," quoth my censurers, "forget him; what is he?" "If I forget him, ne'er may God," quoth I, "remember me!". The Seventh Day.. Then the Khalif went in to the Lady Zubeideh, pale with anger, and she noted this in him and said to him, "How cometh it that I see the Commander of the Faithful changed of colour?" "O daughter of my uncle," answered he, "I have a beautiful slave-girl, who reciteth verses and telleth stories, and she hath taken my whole heart; but she loveth other than I and avoucheth that she loveth her [former] master; wherefore I have sworn a great oath that, if she come again to my sitting-chamber and sing for other than I, I will assuredly take a span from her highest part." (21) Quoth Zubeideh, "Let the Commander of the Faithful favour me with her presence, so I may look on her and hear her singing." So he bade fetch her and she came, whereupon the Lady Zubeideh withdrew behind the curtain, whereas she saw her not, and Er Reshid said to her, "Sing to us." So she took the lute and tuning it, sang the following verses: ? ? ? ? h. The Thief and the Woman dcccxcix. 3. The Porter and the Three Ladies of Baghdad xxviii. ? ? ? ? n. The Man and his Wilful Wife dcccxcix. Therewithal Aboulhusn cried out at him and said, "O dog of the sons of Bermek, go down forthright, thou and the master of the police of the city, to such a place in such a street and deliver a hundred dinars to the mother of Aboulhusn the Wag and bear her my salutation. [Then, go to such a mosque] and take the four sheikhs and the Imam and beat each of them with four hundred lashes and mount them on beasts, face to tail, and go round with them about all the city and banish them to a place other than the city; and bid the crier make proclamation before them, saying, 'This is the reward and the least of the reward of whoso multiplieth words and molesteth his neighbours and stinteth them of their delights and their eating and drinking!'" Jaafer received the order [with submission] and answered with ["Hearkening and] obedience;" after which he went down from before Aboulhusn to the city and did that whereunto he had bidden him.. ? ? ? ? Algates ye are our prey become; this many a day and night Right instantly of God we've craved to be vouchsafed your sight.. The Second Night of the Month. When I awoke and opened my eyes, I found myself [in the open air] and the raft moored to the bank of the stream, whilst about me were folk of the blacks of Hind. When they saw that I was awake, they came up to me, to question me; so I rose to them and saluted them. They bespoke me in a tongue I knew not, whilst I deemed myself in a dream, and for the excess of my joy, I was like to fly and my reason refused to obey me. Then there came to my mind the verses of the poet and I recited, saying: ? ? ? ? ? ? ? ? eb. Story of the Barber's Second Brother cliv. Then the two kings entered the bath, and when they came forth, they sat down on a couch, inlaid with pearls and jewels, whereupon the two sisters came up to them and stood before them, as they were moons, swaying gracefully from side to side in their beauty and grace. Presently they brought forward Shehrzad and displayed her, for the first dress, in a red suit; whereupon King Shehriyar rose to look upon her and the wits of all present, men and women, were confounded, for that she was even as saith of her one of her describers: The Twenty-Second Night of the Month.. 35. The Lover who feigned himself a Thief to save his Mistress's Honour ccxcvii. 85. Jaafer the Barmecide and the Old Bedouin cccxcv. Next morning, the old woman said to him, 'When the lady cometh to thee, do thou arise and kiss her hand and say to her, "I am a strange man and indeed cold and hunger slay me;" so haply she may give thee somewhat that thou mayst expend upon thy case.' And he answered, 'Hearkening and obedience.' Then she took him by the hand and carrying him without her house, seated him at the door. As he sat, behold, the lady came up to him, whereupon the old woman rose to her and Selim kissed her hand and offered up prayers for her. Then he looked on her and when he saw her, he knew her for his wife; so he cried out and wept and groaned and lamented; whereupon she came up to him and cast herself upon him; for indeed she knew him with all knowledge, even as he knew her. So she laid hold of him and embraced him and called to her serving-men and attendants and those who were about her; and they took him up and carried him forth of that place.. As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks.. ? ? ? ? a. The Mouse and the Flea cli. ? ? ? ? My watering lips, that cull the rose of thy soft cheek, declare My basil, (131) lily mine, to be the myrtles of thy hair.. When came the night, the vizier presented

himself before the king, who bade him relate the [promised] story. So he said, "Hearkening and obedience. Know, Out.Barmecides, Haroun er Reshid and the Woman of the, i. 57..31. The Scavenger and the Noble Lady of Baghdad cclxxxii.?STORY OF THE WEAVER WHO BECAME A PHYSICIAN BY HIS WIFE'S COMMANDMENT..?STORY OF THE HAWK AND THE LOCUST..?STORY OF THE LACKPENNY AND THE COOK..When I came forth, I swooned away: so I sat down till my trouble subsided; then I made for my comrades and said to them, "I have found the booty and the thief, and I affrighted him not neither troubled him, lest he should flee; but now, come, let us go to him, so we may make shift to lay hold upon him." Then I took them and repaired to the keeper of the garden, who had tortured me with beating, meaning to make him taste the like of that which he had done with me and lie against him and cause him eat stick. So we rushed into the water-wheel and seizing the keeper, pinioned him..? ? ? ? f. The Lady and her Two Lovers dlxxxI.So the old man put his head forth of the window and called the youth, who came to him from the mosque and sought leave [to enter]. The Muezzin bade him enter, and when he came in to the damsel, he knew her and she knew him; whereupon he turned back in bewilderment and would have fled; but she sprang up to him and seized him, and they embraced and wept together, till they fell down on the ground in a swoon. When the old man saw them in this plight, he feared for himself and fled forth, seeing not the way for drunkenness. His neighbour the Jew met him and said to him, "How comes it that I see thee confounded?" "How should I not be confounded," answered the old man, "seeing that the damsel who is with me is fallen in love with the servant of the mosque and they have embraced and fallen down in a swoon? Indeed, I fear lest the Khalif come to know of this and be wroth with me; so tell me thou what is to be done in this wherewith I am afflicted of the affair of this damsel." Quoth the Jew, "For the nonce, take this casting-bottle of rose-water and go forth-right and sprinkle them therewith. If they be aswoon for this their foregathering and embracement, they will come to themselves, and if otherwise, do thou flee."To return to his wife and her mother. When the former arose in the morning and her husband returned not to her with break of day, she forebode all manner of calamity and straightway despatched her servants and all who were with her in quest of him; but they happened not on any trace of him neither fell in with aught of his news. So she bethought herself concerning her affair and complained and wept and groaned and sighed and blamed perfidious fortune, bewailing that sorry chance and reciting these verses:..Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man, The, i. 247..Rich Man and his Wasteful Son, The, i. 252.. "There was once a king of the kings, whose name was Bekhtzeman, and he was a great eater and drinker and carouser. Now enemies of his made their appearance in certain parts of his realm and threatened him; and one of his friends said to him, 'O king, the enemy maketh for thee: be on thy guard against him.' Quoth Bekhtzeman, 'I reckon not of him, for that I have arms and wealth and men and am not afraid of aught.' Then said his friends to him, 'Seek aid of God, O king, for He will help thee more than thy wealth and thine arms and thy men.' But he paid no heed to the speech of his loyal counsellors, and presently the enemy came upon him and waged war upon him and got the victory over him and his trust in other than God the Most High profited him nought. So he fled from before him and seeking one of the kings, said to him, 'I come to thee and lay hold upon thy skirts and take refuge with thee, so thou mayst help me against mine enemy.'

[If You Cant Remember My Name Just Say Sloppy Joe Ill Turn Around Blank Line Journal](#)

[Mandala Coloring Book For Adults and Kids \(Different Levels of Difficulty\) Big Collection 120 Mandalas \(85x11\)](#)

[Calavera Dia de Los Muertos Mexican Halloween Art Style Notebook - Lined 120 Pages 6x9 Journal](#)

[Lehrerin Bedeutet Gott Idol Vorbild Superheld Ideal Gro](#)

[Forstwirt Bedeutet Gott Idol Vorbild Superheld Ideal Gro](#)

[Asmr Notebook Homework Book Notepad Composition and Journal Diary](#)

[Mielec \(Poland\) Trip Journal Lined Travel Journal Diary Notebook with Mielec \(Poland\) Map Cover Art](#)

[Climate Change Global Warming Personal Planner 2019 Everyday Custom Organizer](#)

[1 2 Inch Square Grid Notebook](#)

[Give a Hoot for Cancer](#)

[Radom \(Poland\) Trip Journal Lined Travel Journal Diary Notebook with Radom \(Poland\) Map Cover Art](#)

[Mom Squad A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and a Parenting Cover Slogan](#)

[Power of Doing More Power Inside You to Do More and Live More](#)

[Opole \(Poland\) Trip Journal Lined Travel Journal Diary Notebook with Opole \(Poland\) Map Cover Art](#)

[Sauce Recipes for Cakes Each Recipe of 12 Has a Note Page Following for Comments](#)

[Mimosas Lipstick Tacos Naps A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and a Funny Cover Slogan](#)

[Best Friends for Life Blank Lined Journal to Write in - Ruled Writing Notebook](#)

[A Composition Notebook for School and Journaling](#)

[Przemysl \(Poland\) Trip Journal Lined Travel Journal Diary Notebook with Przemysl \(Poland\) Map Cover Art](#)

[Tarot Journal Beautiful Card Reading Notebook \(Purple Velvet Deck\)](#)

[Llamas Are Born in February Blank Lined Journal](#)

[Between You Me](#)

[I Am Magical and 8 Fairy Journal Happy Eighth Birthday Notebook Diary](#)
[Data Scientist Bedeutet Gott Idol Vorbild Superheld Ideal Gro](#)
[Make It Happen College Ruled Blank Lined Composition Notebook Tropical Jungle Leaves](#)
[Zen AF Journal Notebook Diary or Sketchbook with Dot Grid Paper](#)
[Sorry Im Already Taken by a Smokin Hot Doctor Notebook Blank Line Notebook \(85 X 11 - 110 Blank Pages\)](#)
[Pray Continually A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages with an Uplifting Bible Verse Cover Slogan](#)
[Keep Calm and Study Robotics Blank Ruled Lined Composition Notebook](#)
[Clan MacLachlan Scottish Tartan Family Crest - Blank Lined Journal with Soft Matte Cover](#)
[Doberman Pinscher Lined Notebook An Elegant Lined Journal for Doberman Owners](#)
[Cat Lover Journal Notebook Diary or Sketchbook with Dot Grid Paper](#)
[Aquarius My Astrology Journal](#)
[My Dear Future Wife Im So Thankful for You- Writing Journal Lined Paper Notebook](#)
[Antiques Collectibles Books Organizer Planner 2019 Daily Personal Calendar](#)
[Sanctuary](#)
[Pretty in Punk A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages with a Funny Cover Slogan](#)
[Clan Galbraith Scottish Tartan Family Crest - Blank Lined Journal with Soft Matte Cover](#)
[My Feelings 6 X 9 Wide Ruled Journal Featuring a Pink Cover with Adorable Emojis](#)
[Parenting Style Survivalist A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages with a Funny Cover Slogan](#)
[Capricorn My Astrology Journal](#)
[Clan Cunningham Scottish Tartan Family Crest - Blank Lined Journal with Soft Matte Cover](#)
[Para](#)
[I Just Freaking Love Bears Ok Blank Line Journal](#)
[Best Granddaughter Ever Blank Line Journal](#)
[Taking a Hiatus from All the Crazy The Comeback Writing Journal Diary](#)
[Clan Lamont Scottish Tartan Family Crest - Blank Lined Journal with Soft Matte Cover](#)
[Clan Innes Scottish Tartan Family Crest - Blank Lined Journal with Soft Matte Cover](#)
[Amish Romance Meeting Amos](#)
[Im the Favorite Child A 6x9 Inch Matte Softcover Notebook Journal with 120 Blank Lined Pages and a Funny Cover Slogan](#)
[Im Digging Halloween Notebook Journal for Writing](#)
[A Piano in Hand Makes a Very Fine Man Musician Blank Lined Writing Journal Notebook Diary 6x9](#)
[One Nine One Three November 2018 Daily Planner Journal A Daily Calendar for Delta SIGMA Theta Sorors](#)
[The Enchanted Island of Yew](#)
[Contato Imediato Volume 1](#)
[Cupcakes Are Cheaper Than Therapy A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and a Funny Foodie Cover Slogan](#)
[Tennis Heartbeat Journal Notebook for Writing](#)
[Instant Mom Just Add Coffee A 6x9 Inch Matte Softcover Notebook Journal with 120 Blank Lined Pages and a Funny Cover Slogan](#)
[If I Have You Lord I Have All I Need A 6x9 Inch Matte Softcover Notebook Journal with 120 Blank Lined Pages and an Uplifting Cover Slogan](#)
[English Vocabulary Notebook Blank Notepad to Write New Words and Phrases](#)
[Simply Silky Sparkly Unicorn Journal](#)
[Im Nicer When I Like My Outfit A 6x9 Inch Matte Softcover Notebook Journal with 120 Blank Lined Pages and a Funny Cover Slogan](#)
[Adult Coloring Book Geometric Stress Relieving Drawings and Patterns 1](#)
[Men](#)
[Happy Birthday Journal October 10th Kids Edition- 135 Page Beginners Journal for Kids Ages 5-13 Boys and Girls!](#)
[I Wonder If Tacos Thinks about Me Too A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and a Funny Foodie Cover Slogan](#)
[Melina Personalized Lined Journal with Inspirational Quotes](#)
[Chemically Impaired Teachers](#)
[Happy Birthday Journal - October 8th Kids Edition- 135 Page Journal Beginners Journal for Kids Ages 5-13 Blocks Birthday Gift! Boys and Girls!](#)
[Come Get It A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and an Uplifting Cover Slogan](#)

[Emma Universal Composition Book Emma Name and Meaning Composition Notebook for Girls](#)
[Jetverse Hero Adventures #4 Introducing Swift Step E-Laser](#)
[My Hexagonal Notebook](#)
[Worlds Best Guitar Teacher Notebook Journal with 110 Lined Pages](#)
[Feathers Undated 3-Month Weekly Monthly Agenda Planner and Engagement Book](#)
[Dallas Football Homework Book Notepad Composition and Journal Diary Notebook](#)
[Worlds Best Math Teacher Notebook Journal with 110 Lined Pages](#)
[Eat Sleep Yoga Repeat Notebook Journal Diary or Sketchbook with Wide Ruled Paper](#)
[Make Love a Verb A 6x9 Inch Matte Softcover Notebook Journal with 120 Blank Lined Pages and an Inspiring Cover Slogan](#)
[The Ministers Black Veil](#)
[Making Magic Happen A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and an Inspiring Cover Slogan](#)
[Dont Be Afraid to Dream Big Self Motivation Floral Blank Lined Note Book](#)
[Its in the Syllabus A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and a Teaching Cover Slogan](#)
[51 Tips to Crack Nta-Ugc-Net With Special Aspects of Womens Studies](#)
[Lets Get Crazy A 6x9 Inch Matte Softcover Journal Notebook with 120 Blank Lined Pages and a Funny Party Cover Slogan](#)
[Green Bean Queen Homework Book Notepad Composition and Journal Diary](#)
[Somedays the Best Thing about My Job Is That the Chair Spins Funny Co-Worker Office Blank Lined Note Book](#)
[Essential Oils Weekly Planner](#)
[Duck Duck #uck Hunting Notebook Journal Diary or Sketchbook with Wide Ruled Paper](#)
[Cosplay Fangirl Composition Notebook A Writing Tablet for Cosplayers](#)
[I Love Bryson Lined Journal for Jotting Love Notes](#)
[Worlds Best Banjo Teacher Notebook Journal with 110 Lined Pages](#)
[I Love Braxton Lined Journal for Jotting Love Notes](#)
[Be a Unicorn Blank Line Journal](#)
[The Only Thing You Have to Fear Is Fear Itself and Spiders Journal Self Care When You Need It the Most Writing Diary](#)
[Ber Blank Lined Journal to Write in - Ruled Writing Notebook](#)
[Keep Calm and Listen to Music Blank Ruled Lined Composition Notebook](#)
[I Love Your Glazed Buns Custom-Designed Notepad](#)
[Ill Be in My Office 100% Gardener Blank Lined Journal to Write in - Ruled Writing Notebook](#)
[My Brain Hurts A Lined Notebook for Your Everyday Needs](#)
